

• 少年文庫 •

狗的故事

——動物・植物・物理講話——

L. 托爾斯泰著

陳 原 譯



生活書店

• 1947 •

狗 的 故 事

著 者	L. 托 爾 斯 泰 著
譯 者	陳 原
發 行 人	徐 伯 昕
發 行 所	上海重慶南路六號 生 活 書 店 重慶·星加坡
特約經售處	聯 營 書 店 漢口·重慶·成都
基本定價	國 幣 肆 圓 外埠酌加郵運費

• 版權所有 不准翻印 •

民國廿六年四月第一版 (19)S.0001—2000

目 次

狗的故事

一 布爾加	7
二 布爾加和野豬	8
三 雄鷄——山鷄	14
四 米爾頓和布爾加	16
五 龜	17
六 布爾加和狼	19
七 布爾加的遭遇	22
八 布爾加和米爾頓的結局	25

動物雜記

一 貓頭鷹和野兔	28
二 狼怎樣教兒子的	29
三 野兔和狼	30
四 嗅覺	31
五 摸和看	36
六 獵	36

植物雜記

- 一 我的蘋果樹 45
- 二 老白楊樹 47
- 三 櫻桃樹 48
- 四 樹怎麼走動的 50

物理雜記

- 一 磁石 52
- 二 濕氣 55
- 三 黏着力 57
- 四 結晶 57
- 五 壞空氣 60
- 六 氣球怎樣造成功的 65
- 七 電 69
- 八 太陽的熱力 72

- 譯者後記 77



錶金

班台萊耶著 魯迅譯

這一本內容新鮮，非常有趣而且很有名聲的中篇童話，描寫一個流浪兒在一個新的環境之下如何變成好孩子。魯迅先生翻譯此書時是爲着「第一要將這嶄新的童話介紹進中國來，第二想不用什麼難字使十歲上下的孩子也可以看」。我們敬將這名貴的譯文，貢獻給親愛的小讀者 and 全國的孩子們的父親和師長，教育家和童話作家。

· 每冊四元六角 ·



許多年來，優良的少年讀物仍是很缺乏，多數的父親教師只知道督促孩子們捧書讀科書死讀，而孩子們自己所找到的又往往只是些『小人書』之類。我們爲此特編少年文庫，內容是多方面的，文藝，科學和修養等都有。

文件

班台萊耶著

夏鑒譯

四·二〇元

列甫故事

左琴科著

曹靖華譯

三·〇〇元

狗的故事

托爾斯泰著

陳原譯

卽出

海龍王的琵琶

(東方童話集) 孫源譯

排印中

米老鼠開報館

華脫狄斯耐著 凌山譯

排印中

鷹和牠的奴隸們

張志淵著

二·〇〇元

伊林著·胡愈之譯

書 的 故 事
有許多人都知道讀書，但却很少人了解書的進化史。你們想要知道世界上開頭第一本書是什麼樣子嗎？古時的文字和現在的文字有什麼不同嗎？那末，就讀讀這一本書。它從結繩紀事，講到現代的文字；從石頭書，講到帶書、皮書，以至現代的紙書。真是奇妙絕倫，讀起來興味無窮。

· 每冊四元 ·

上海某本定價一千倍發售

發行 上海

新知識初步叢刊



叢刊發行的目的，乃在把正確而有系統的新文化知識，介紹給全國一般讀者。內容包括：社會生活，自然現象，文學，藝術，及哲學等初步知識，執筆者均為國內有名專家。其基本原理，及實際問題，行文通俗，解釋淺顯，讀者可從這部叢刊中，對某一種學科，或某一實際問題，得到初步知識和精闡概念，誠為初學者所應人手一部的書籍。

思想方法論初步

胡繩著。每冊二元

本書是從新哲學的立場上說明正確的思想方法，附帶批評過去的錯誤的方法論，文字通俗易解，尤注重辯證法的實際應用。

經濟學初步

趙冬垠著

二·〇〇元

中國農村問題

秦柳方著

撰述中

政治學初步

周顯著

撰述中

戰後新世界

陳原著

二·〇〇元

聯合國論

梁純夫著

二·〇〇元

演講初步

孫起孟著

一·〇〇元

文學論初步

蔡儀著

一·〇〇元

中國文學欣賞初步

廖輔叔著

一·〇〇元

我們的地球

莫偉夫著

二·〇〇元

上海
按本
定價
一
千
餘
頁

店

書



活

生

狗 的 故 事

一 布爾加

我有一頭狼狗，牠的名字叫做布爾加。它全身漆黑，祇是前掌例外——那是白色的。通常的獵狗是：下牙床比上牙床長一點兒，而且上牙落在下牙上面的；但是就布爾加來說，下牙床伸出得很利害，因此上牙和下牙之間可以放得進一隻手指。

布爾加有一張寬闊的面孔，和一對黑漆的，亮光光的大眼睛。它的牙齒和白色的長牙，老是露出來。它活像一個黑人。

布爾加很是斯文，它從來不咬人的；但它却非常強韌而且有力。不管它得到了什麼東西，它總是用牙齒咬着，像叫化子似的緊

追着，總不能夠叫它放開來，它活像一個鉗子。

有一回它咬着一隻熊，它啣着熊的耳朵，像一個吸血鬼似的死纏着不放。熊用掌把它摑着，打着，把它倒過來翻過去，可是它一點也不放鬆。這樣子，熊就站在它頭上，想壓碎牠，但布爾加卻死纏着，一直到人家用冷水向它潑過去的時候還不肯放。

我得到它的時候，它還是一隻狗仔，我親自餵它。我到高加索去的時候，我不耐煩帶它去，所以我一聲不響的走了，我吩咐旁人把它用鉄鍊鎖起來。

在第一個驛站上，我剛換了牲口要出發了，忽然間我瞧見了一些黑色的發光的東西，沿着大路急急跑過來。

原來這就是套了金屬頸圈的布爾加。它拼命的向着車站飛奔而來。它爬上來舐了舐我的手，然後就在大樹蔭下面攤直了身子。它的舌頭拼命的全吐了出來。它老是想把它縮回去，它吞着口水，然後又把舌頭吐出來。它拼命的在喘氣；它連呼吸也接不上，它的身子抽動着。它反過來覆過去，它的尾巴打着地下。

我後來纔曉得，它發見我去了的時候，就弄斷了它的鍊子，從窗口跳了出來，沿着我走過的路一直向前跑，這樣子在烈日下面跑了二十里。

二 布爾加和野豬



有一回我們在高加索打野豬，布爾加和我一同去。專門預備用來打野豬的獵狗一放出來，布爾加也就朝着它們叫聲的那方向連跑帶跳的消失在樹林裏面了。

這是十一月的日子；野豬通常是在這個時候長得很胖的。在高加索的樹林裏面，住了很多野豬的樹林裏面，長了各種各樣的菓子——野葡萄、松子、蘋果、梨子、黑梅、橡果，和玫瑰蘋果。這些果子成熟的時候，霜把它們打了下來，野豬吃着菓子，於是就胖起來了。

每年的這個時候，野豬胖得連跑也跑不遠了。假如被獵狗追蹤的時候，獵狗把它追蹤了兩個鐘頭，它就鑽進密林裏，大聲哀叫了。

於是打獵的就跑到它嚎叫的地方去，把它射殺。從獵狗的吠聲，就可以判斷究竟野豬是已經被圍了呢，還是依舊在跑。假如它還在跑的話，獵狗就邊跑邊吠，好像有人在這裏打它們似的；但假如野豬給圍困了的話，它們就長鳴着，好像在叫喚人似的。

這一回我已經在樹林裏面跑了好久了，可是野豬的蹤影不會發見過一次。到後來我終於聽見一陣長鳴和獵狗的吠聲了，於是我朝着那方向走去。

我已經走近那頭野豬了。我聽見密林裏面的聲音。這是野豬被獵狗追蹤到那裏面嚎叫的聲音。可是我由狗吠的聲音，可以斷定它還沒有作困獸的掙扎，獵狗只是在它的周圍追蹤罷了。

忽地我聽見有些什麼從我背後飛跑過來，我四下裏張望，我看

見原來是布爾加，它顯然已經在樹林裏面走失了獵狗腳跡，弄得不知所措了；但現在它聽見了它們的叫聲，也就和我一樣的朝這方面飛跑過來了。

它排開長長的野草飛跑過來，我所能看見的只是它的黑腦袋，和在它的白牙齒中間吐出來的滾動着的舌頭。

我叫它，可是它並不四下裏張望，它在我身邊飛跑過去，一下子就消失在密林裏瞧不見了。我連忙跟着它後面跑去，但我越跑得遠，腳邊的小樹就越來得密。樹枝勾去了我的帽子，打擊着我的面孔，荊棘的刺扯着我的衣裳。在這當兒我離開吠着的獵狗很近了，但是我一點東西也瞧不見。

忽地我聽見獵狗吠得更兇了；還有一陣巨大的嚎叫，那頭野豬打算突圍而出，開始在叫嚷了。這使我想起：現在一定是布爾加已經到了那地方，並且已經參加攻擊了。

我用盡了全身氣力，在亂草裏排開一條路；向那地方跑過去。

這兒，就在這樹林最濃密的地方，我一眼看見了一隻有斑點的獵狗。它吠着，一動也不動。三步以外，我看見一些黑色的東西在掙扎着。

我再走近些，我看見那就是野豬，我還聽見布爾加呻吟得很可憐。野豬嚎叫着，向着獵狗撲過來，那獵狗呢，尾巴夾在兩條腿中間，正在向後撤退。我正好可以向野豬的身上和頭上開槍。我瞄準

了它的身子，開了一槍，我看見我這一槍發生了效力。那野豬大叫一聲，就回轉頭急急的跑進密林裏去了。獵狗跟着它吠着。我也跟着它們在密林裏穿過去。

忽地我聽見並且看見了我脚下有些什麼。原來那是布爾加，它躺在地上呻吟着。它的身下面有一堆血。我自己對自己說，“我的狗糟了，”但現在我事情還沒有做完，所以我連忙衝過去了。

一下子我便看見那隻野豬。獵狗在後面攻擊着它，它闖闖這邊，撞撞那邊。那野豬一看見我，就向我撲過來。我開了第二槍，槍尖差不多已經觸到它了，因此它的刺毛燒着了。那野豬作了一聲最後的哀叫，就撲通一聲倒在地上上了。

我走上去，它已經死了；只是它的身子有的地方還在抽動着，或者稍稍隆起了些。

但是豎起了毛的獵狗正在扯開它的肚子和它的幾條腿，別的就舐它那受傷的處所淌出來的血。

這使我記起了布爾加，於是我連忙跑回去找它。它爬起來理我，呻吟着。我跑過去，跪下來，察看它的傷勢。它的肚子給扯破了，一大堆腸臟流出來躺在乾草上頭。

我的同伴來了的時候，我們就把布爾加的腸臟弄好，把它的肚子縫起來，我們縫它的肚子，穿刺着它的肚皮的時候，它不住的舐着我的手。

大家把野豬縛在一匹馬的尾巴上，這樣子把它拖出樹林，我們又把布爾加放在一匹馬的背上，這樣子我們把它帶回家去，布爾加病了六個星期，但它終於給醫好了。

三 雄鷄——山鷄

在高加索，有叫做“花沙努衣”的山鷄，其實就是雄鷄。山鷄多到了不得，所以它比家禽還要便宜些。山鷄是用一種叫做“小馬兒”的玩意，或者利用狗來捉的。

這是用“小馬兒”捉山鷄的法子：

你拿一張帆布，把它張在一個框子上，框子的中間你放一條支槽，帆布上頭你開一個洞。這個張了帆布的框子就叫做“小馬兒”。帶一個“小馬兒”和一枝槍，太陽剛剛出來的時候，你就可以到樹林裏面去了。你把“小馬兒”放在你的前面，從上面的洞，你可以看望山鷄。山鷄是在大清早出來找尋食物的。有的時候你碰見一整家的山鷄；有的時候是母鷄和小鷄；有的時候是公鷄和母鷄；有的時候是幾隻公鷄在一起。

山鷄看見沒有人，也不害怕那張帆布，便叫其中的一隻走得很近很近。這樣子，你就放下你的“小馬兒”，把槍口對準洞口，隨心所欲的打出去了。

用狗捉山鷄的法子是這樣的：

你一隻尋常的看門狗放到樹林裏面去，然後跟着它走。狗一看見山鷄，它就去追它，山鷄飛到樹上去，狗就在樹下吠，你朝那狗吠的方向跑過去，就可以把樹上的山鷄射下來。

要是山鷄飛到一棵孤立的樹上，或者它坐在可以完全看得見的樹枝上的話，這樣的打法是很容易的。但是山鷄常常找密林裏最濃密的一棵樹飛上去，一看見人，就藏在枝葉後面了。

不但很不容易穿過密林走到它所立足的那棵樹去，就是要把它看出來也很困難的。要是樹下只有狗在吠，山鷄倒不會害怕；它坐在枝頭，向狗點點頭，拍拍翅膀，但它一看見人，它就躲了起來，因此只有有經驗的獵人，才可以看見它，而一個沒有經驗的人儘管站在下面也瞧不出來的。

哥薩克人對付山鷄的辦法是把面孔藏在小帽下面，也不往上瞧，因為山鷄是害怕帶着槍的人的，但尤其害怕的倒是他的一對眼睛。

利用獵狗來捉山鷄的辦法是這樣的：先把一隻獵狗放出去，跟着它走進樹林，獵狗嗅到了山鷄早上出去找食物的腳印，於是開始追蹤它。不管山鷄的腳印如何反來覆去的轉，一隻好獵狗終歸找得出最後的一道印痕，帶到它們曾經尋過食物的地方去的。

獵狗越是沿着腳印走，氣味就越大了，這樣一來它到了山鷄白天在那裏休息或者在草地上散步的地方。它走得近了，它的嗅覺就

告訴它，山鷄是已經就在它的前面了。於是它開始更加小心翼翼的走去，免得驚動它，然後它停下來，蹣身一跳就把它捉住了。要是獵狗走得太近，山鷄飛了起來的時候，打獵的人就開槍把它射下來。

四 米爾頓和布爾加

我有一隻捉山鷄的獵狗，它的名字叫做米爾頓，它很高，很瘦，灰色，有斑點，而且長嘴脣，長耳朵，也很強壯，很聰明。

它和布爾加從來不會吵過，決沒有一隻狗敢和布爾加吵的。布爾加祇需露出它的牙齒，旁的狗就把尾巴夾在兩腿中間，退開了。

有一回我和米爾頓出去捉山鷄。我到了樹林的時候，忽地布爾加飛來了。我趕它回去，但是無效。如果爲了趕它的原故，回家去倒是一段不小的路程呢。

我後來以爲它是不會干預的，也就繼續走我的路去了；但是當米爾頓嗅到草裏的山鷄味，開始沿着那氣味走去的時候，布爾加就趕上前去，四邊亂闖亂撞了。

它很心急要在米爾頓前面捉一隻山鷄。要是它聽見草裏面有點什麼聲音，它就縱身跳過去；可是它的嗅覺並不頂敏銳，它不能夠把這腳印嗅出來，所以它就留心看着米爾頓，米爾頓走到那裏，它就跟到那裏。米爾頓發見一道腳跡；布爾加就連忙跑到前頭去了。

我老是想把布爾加叫回來，我打它；但是我對於它着實一點辦法也沒有。

米爾頓發見了一道脚印，它就連忙跑在前頭，一切又弄糟了。

我開始想回家去了，因為我感到我這一回打獵一定糟糕的，但米爾頓比我還懂得怎樣對付布爾加。它是這樣做的：布爾加一跑到它前頭，米爾頓就不嗅了，却轉到另外一邊，假裝它嗅到了氣味。布爾加於是跑回來米爾頓所指出來的地方，米爾頓瞟了我一眼，搖搖尾巴，重又向着正路去了。

然後布爾加又追過了米爾頓，米爾頓重又一次有意的走到正路旁邊十步左右來騙布爾加，然後又帶我再往前走，因此在整個打獵裏面，它老是騙過布爾加，不讓布爾加弄糟了事情。

五 龜

有一回我和米爾頓出去打獵。我們一走到樹林，它就發見了一股氣味。它伸直了尾巴，張開了耳朵，開始在噴氣了。

我準備好了槍，跟着它向前走，我滿以為它一定發見了隻鸚鵡或者一隻山雞，要不然就是一隻野兔了，但是米爾頓並不走進樹林，却走到田裏。我跟着它，向前頭望着。

忽然我看見了它所追蹤的東西是什麼了。在它前面有一隻烏龜正在爬着——那是大約帽子一樣大小，它的光禿禿的，暗灰色的